



增改  
補正  
英語  
箋

下卷

洋学文庫  
 文庫 8  
 C 585  
 2







改正増補英語箋卷之貳

依添名字

大ナル オホナル	廣キ ヒロキ	長キ ナガキ	美キ ウツクシキ	淨キ スガキ	善キ ヨキ
great	broad	long	beautiful	clean	good
小ナル チビナル	狭キ セウキ	短キ ミジカキ	醜キ みにくキ	汚タル ケガレタル	悪キ アクキ
small	narrow	short	ugly	dirty	

依添

依添





改正増補英辞彙

表ノ	高キ	遠キ	肥タル	閑ナル	適宜	深キ	左ノ
external	high	far	fat	still	suitable	deep	left
表ノ	低キ	近キ	瘦タル	安ナル	唐突ニ	浅キ	右ノ
internal	low	near	lean	calm	surprising	shallow	right

旧キ	速ナル	圓キ	直キ	多キ	富ル	剛キ	強キ
old	early	round	right	much	rich	hard	strong
新キ	遅キ	四角丸	曲ル	少キ	貧キ	柔カキ	弱キ
new	late	square	crooked	little	poor	soft	weak

女王曾補其書

依添ニ







勇ナル	brave	怯ナル	courageously
幸ナル	happy	不幸ナル	unhappy
仁温ナル	friendly	不親切ナル	unfriendly
不惜財	liberal	吝嗇	greedy
源讓	obedient	謹慎	prudent
大膽	bold	猛悪	fierce
傲慢	proud	勉強	obedient
虔潔	pious	不虔潔	impious

可称ナル	opprobrious	不可称	disagreeable
忠實ナル	faithful	和平ナル	peaceful
稀有ナル	rare	常ナル	common
明白ナル	clearly	不明白	unclearly
切要ナル	necessary	精密	exactly
叶意	pleasingly	不叶意	unpleasingly
十分ナル	enough	不十分ナル	un-enough
僅ナル	few	快ナル	sorrowful

改正増補英辞書

依源

四



輕 <small>カロン</small> ズル	脆 <small>モロ</small> キ	好的 <small>ヨロシキ</small>	頭立 <small>カシラ</small> タテ	閑話 <small>カインワツ</small> ナル	可議 <small>ギスベキ</small>	罪 <small>ツミ</small> アル	扶 <small>タス</small> ベキ
scornfully	fragile	well	heady	lively	advisable	culpable	helpful
價貴 <small>アタヒタカ</small> キ	永遠 <small>ナガク</small> キ	大夫 <small>ヂヤウフ</small> ナル	限定 <small>リョウゲン</small> ノ	痛 <small>イタ</small> ナル	疑待 <small>トリモチ</small>	罪 <small>ツミ</small> ナキ	扶 <small>タス</small> ナキ
costly	durable	stiff	locally	painfully	hopeful	innocent	helpless

無 <small>ナシ</small>	偽 <small>イツバリ</small> ハリ	常 <small>ツネ</small> ニ	奇 <small>ワカッベ</small> カナル	眈 <small>シカト</small> ト	這回 <small>コノタビ</small> ビ	前 <small>マヘ</small> ノカタ	價賤 <small>アタヒヤス</small> キ
not	false	always	indivisible	stiffly	this time	forward	price is cheap
皆無 <small>ナシ</small>	即少 <small>スナチクモ</small>	誠 <small>マコト</small> ニ	屢 <small>シバシバ</small> ク	可解 <small>ワカッベ</small> キ	奇 <small>キ</small> ナル	後 <small>アト</small> ノカタ	有價 <small>チウキヤル</small> 的
not at all	at least	indeed	often	divisible	pretty	backward	not cheap

收三曾補英語彙

依添 五



多正  
已正  
神言

然 <sup>シカリ</sup>	猶 <sup>ナホ</sup>	亦 <sup>モト</sup>	其故 <sup>ソノユヘニ</sup>	各 <sup>オノオノ</sup>	其處 <sup>ソノトコロニ</sup>	必 <sup>カナラズ</sup>	終 <sup>オハリノ</sup>
yes	yet	also	thus	every	there	certainly	finally
不 <sup>シカラス</sup>	有 <sup>アルトキハ</sup>	甚 <sup>ハナハダ</sup>	皆 <sup>ミナ</sup>	既 <sup>スデニ</sup>	斯 <sup>コトニ</sup>	必 <sup>カナラズ</sup>	其後 <sup>ソノノチ</sup>
no	sometimes	very	all	already	here	surely	there after

明 <sup>アカルキ</sup>	薄暗 <sup>ウスグライキ</sup>	不巧 <sup>タクミナシサ</sup>	不快 <sup>コウヨカラス</sup>	出精 <sup>シユツセイ</sup>	不勤 <sup>カガヘス</sup>	難變 <sup>ヘンシカクキ</sup>	無愛相 <sup>アイソウナキ</sup>
light	unbrage	unable	unacceptable	active	unadvised	alterably	unamiable
闇 <sup>クラキ</sup>	巧 <sup>タクミナル</sup>	快 <sup>コトヨキ</sup>	怠惰 <sup>タイダナル</sup>	勤考 <sup>チンカウ</sup>	可變 <sup>ヘンズベキ</sup>	有愛相 <sup>アイソウナキ</sup>	可樂 <sup>タノシムベキ</sup>
unbraced	able	acceptable	inactive	advised	unalterably	amiable	amusing

女三曾補正語彙

依添 六



	同 ジキ	偏 カク ラヌ	直 スグ ナル	不相應 イッパオウ	不一致 イツチズシテ	無樂 タラシムナキ
	same	unbiased	unbending	unbecoming	disagreeable	unamusing
		違 タガフ	偏 カク リヌ	曲 カガ リタル	相應 サウオウ	一致 イツチシテ
		different	biased	bending	becoming	agreeable

自能所三種動字

開 ヒラ ク	活 イキ ル	動 ウガ ク	走 ハシ ル	降 クダ ル	浮 ウカ ブ	聚 アツ ム
to open	to live	to move	to run	to descend	to be exalted	to meet
閉 ト ル	死 シ スル	沈 シ ム	流 ナガ ル	飛 ト ブ	升 ノボ ル	凝 コ ル
to shut	to die	to sink	to flow	to fly	to climb up	to coagulate

女王曾補英和辞書

動字

七



改正増補英和辞書

起 <small>キキル</small>	to rise ライス	寐 <small>ネル</small>	to lie in bed ライバインベド
臥 <small>フス</small>	to lie down ライドゥン	眠 <small>ネムル</small>	to sleep スリープ
醒 <small>ヨコナス</small>	to awake エウエーキ	咬 <small>カム</small>	to chew チョウ
飲 <small>ム</small>	to drink ダイリク	往 <small>ユク</small>	to go ゴー
来 <small>キタ</small>	to come コム	立 <small>タツ</small>	to stand スタンド
坐 <small>スワル</small>	to sit シット	運 <small>ウツク</small>	to move ムーブ
休 <small>ヤム</small>	to rest レスト	食 <small>クラフ</small>	to eat イート
嚙 <small>シメス</small>	to swallow スワロウ	飢 <small>ウエ</small>	to be hungry ビーハンジー

消化 <small>シヤウカ</small>	to digest ダイゲス	生 <small>シヤク</small>	to bear ベア
悲 <small>カナシム</small>	to grieve グリーブ	喜 <small>ヨロコブ</small>	to glad グラーブ
愛 <small>アイスル</small>	to love ローブ	損 <small>シムスル</small>	to discompose ディスコムポーズ
産 <small>サンスル</small>	to be delivered in ベリウレドイン	畏 <small>オソル</small>	to fear フアー
樂 <small>タラシム</small>	to delight ダイライト	話 <small>ハナス</small>	to talk トーク
說 <small>トク</small>	to play セー	知 <small>チル</small>	to know ノウ
言 <small>イフ</small>	to speak スピーク	考 <small>カンガフ</small>	to think シンク
忘 <small>ワスル</small>	to forget フメット		

女三曾補正英和辞書

動字 八



嚏 <small>ウツク</small>	泣 <small>ナク</small>	思 <small>オモフ</small>	歸 <small>カヘル</small>	退 <small>ヒリク</small>	入 <small>イル</small>	與 <small>アタフ</small>	笑 <small>ワラフ</small>
to sneeze	to weep	to mean	to go home	to retreat	to go in	to give	to laugh
啞 <small>ウツク</small>	嘲 <small>アザケリウラ</small>	見出 <small>ミイダス</small>	曉 <small>サト</small>	夢 <small>ユメ</small>	進 <small>ススム</small>	出 <small>イッパル</small>	憂 <small>ウレフ</small>
to hiccup	to smile	to discover	to understand	to dream	to go on	to go out	to sorrow

鼻 <small>ハナ</small>	嘆息 <small>タメ息</small>	疑 <small>ウタガハス</small>	讀 <small>ヨム</small>	學 <small>マナブ</small>	賤 <small>イヤシム</small>	答 <small>コタヘ</small>	躡 <small>オハム</small>
to snore	to sigh	to doubt	to read	to learn	to despise	to answer	to leap
呼吸 <small>コキウ</small>	取 <small>トル</small>	教 <small>オシユル</small>	書 <small>カク</small>	貴 <small>タカト</small>	問 <small>ト</small>	角 <small>カク</small>	歌 <small>ウタ</small>
to breathe	to take	to teach	to write	to value	to ask	to wrestle	to sing

女三曾補正

動字 九



改正増補英和辞書

叫 <small>サケブ</small>	奔 <small>ハシル</small>	觸 <small>フスル</small>	打 <small>ウツ</small>	敬 <small>ウヤマフ</small>	訪 <small>トコロフ</small>	商議 <small>サウダシ</small>	中意 <small>イニヤタル</small>
to scream	to run	to touch	to strike	to honour	to pay a visit	to advise	to please
歩 <small>アム</small>	飛 <small>トビ</small>	保 <small>タモフ</small>	引 <small>ヒク</small>	傲慢 <small>タカクハ</small>	舞 <small>マフ</small>	順從 <small>シタコフ</small>	叱 <small>チカ</small>
to walk	to pump	to hold	to pull	to pride	to dance	to obedient	to chide

索 <small>モトム</small>	取 <small>トル</small>	還與 <small>カヘス</small>	見 <small>ミル</small>	怒 <small>イカ</small>	欺瞞 <small>ダマス</small>	鋸 <small>ノコギリ</small>	刻 <small>キガム</small>
to seek	to confound	to return	to find	to anger	to deceive	to saw	to mince
逢 <small>アヒ</small>	呼 <small>ヨブ</small>	賞 <small>シヤウ</small>	悦 <small>ヨロコブ</small>	罵詈 <small>ノコリ</small>	割 <small>ワ</small>	切 <small>キル</small>	補 <small>オキナフ</small>
to meet	to call	to reward	to joy	to reproach	to hear	to cut	to mend

切字 十



改正増補英語箋

破 <small>ヤ</small> ル	愈 <small>ヤ</small> ス	能 <small>ア</small> フ	添 <small>ワ</small> ル	扶 <small>タ</small> ル	商量 <small>フ</small> ル	賣 <small>ウ</small> ル
to break	to recover	to may	to add	to help	to consider	to sell
調 <small>チ</small> ウ	持 <small>モ</small> ツ	在 <small>ア</small> ル	減 <small>ゲ</small> ス	保 <small>タ</small> ツ	憇 <small>イ</small> フ	買 <small>カ</small> フ
to miss	to have	to be	to decrease	to keep	to rest	to buy

送 <small>オ</small> ル	做 <small>ナ</small> ス	浴 <small>ユ</small> ル	洗濯 <small>セ</small> ル	煮 <small>ニ</small> ル	蒸 <small>ム</small> ス	約 <small>ヤ</small> ス	殺 <small>コ</small> ス
to send	to perform	to bath	to wash	to boil	to steam	to promise	to kill
與 <small>ア</small> ル	嘲 <small>チ</small> ル	梳 <small>カ</small> ル	清 <small>シ</small> 浄	炙 <small>ア</small> ル	着 <small>チ</small> 岸	害 <small>ガイ</small> ス	盜 <small>ヌ</small> ム
to give	to ridicule	to comb	to clean	to roast	to land	to injure	to thief

動字 十一



改正増補英語箋

貸ス	味フ	扨ッ	轉戻	堪ル	辛勤	慰スル	厚ク
to lend	to taste	to succeed	to turn	to suffer	to apply oneself	to comfort	to thicken
拂 <sub>借金</sub>	爲ス	抵抗	嘗試	遊ブ	迷フ	勞碌	薄ス
to pay	to make	to resist	to try	to play	to err	to muddle	to thin

雹降	雨降	雪降
to hail	to rain	to snow

人品指示承接疑問四種代名字

我カ	我ニ	我ラ	我ガ	我ノ
アイ	ミー	オール	ウス	マイ
我カ	我ニ	我ラ	我ガ	我ノ
アイ	ミー	オール	ウス	マイ
汝	汝	我	我	他
ユー	ユー	ウス	ウス	ヒス
他カ	他ニ	他ラ	他ガ	他ノ
ヒス	ヒス	ヒス	ヒス	ヒス

改正増補英語箋

代名字

士



改正增補英會話

會話

Conversesion Part 1  
談子 語  
第一編

Give me.  
 我ニ与ケヨ

Some bread and butter.  
 或ニ麵包及ニ牛酪ヲ

Some beer and wine.  
 或ニ麦酒及ニ葡萄酒

Some meat and salt.  
 或ニ肉及ニ塩ヲ

Bring me.  
 我ニ持来シ

Some coffee and tea.  
 或ニ咖啡及ニ茶ヲ

Some fire and water.  
 或ニ火及ニ水ヲ

所其 ノカ	是 コレ カラ ノ ニ	他們 カ レ ラ ニ	他們 カ レ ラ ノ	他女 カ レ ラ ニ	他女 カ レ ラ ノ	他 カ レ ニ ラ
which ホウ ウチ	this ジ ス	to them ツ ー ゼ ム	their ゼ ー ル	to her ツ ー ヒ ル	she シ ー	him ヒ ム
所誰 ノカ	所其 ノカ	其 ソ ノ カ ラ	他們 カ レ ラ ニ ラ	他們 カ レ ラ ノ カ	他女 カ レ ラ ノ ヲ	他 カ レ ニ
who フ ー	that ガ ツ ウ	it イ ッ ト	them ゼ ム	they ゼ ー	her ヒ ル	to him ツ ー ヒ ム

改正增補英會話



イト イス トニ  
*it is true.*

其ノ誠ニ有ル

イス イト トニ  
*is it true*

其ノ誠ニアルカ?

イト イス イト トニ  
*it is not true.*

其ノ誠ニアラヌ

エース ニコル  
*yes surely.*

然ニ 実ニ

ノ  
*no*

非ス

アイ ビリッ  
*I believe so*

我ノ如是ト信用スル

アイ ビロ  
*I believe no*

我ノ信セヌ

ギア ニー ムニ  
*give me something to eat.*

我ニ食ノ可キ或ル物ヲ与ヘヨ

ホウニル イス  
*where is,*

何処ニアルカ

ホウニル ニー  
*where did you put,*

何処ニ汝ヲキマヤ

マイ ブク  
*my book,*

我ノ書物カ

イト イス イス イス  
*it is by its case.*

其ノ本箱ノ側ニアル

ブリング ヒール インキ エント  
*bring here ink and pen.*

ここニ墨汁ニ及ニ筆ヲ持チ来シ

レンド ニー  
*lend me.*

我ニ貸サシヨ

ソム モー  
*some money.*

或ル財ヲ

ソム ペーパー エント  
*some paper and leadpencil*

或ル紙及ニ鉛筆ヲ

已  
正  
増  
補  
言



改訂増補英和辞書

エカラス ヲ ドイン  
a glass of wine?

ドウ イフ ユー プリーズ  
do if you please.  
然ラハ酌シヨ

ウエル ユー スモーク エパイプ  
will you smoke a pipe?  
汝ハ煙草ヲ吸フヲ好ムカ

ウエル ユー タブイスマイ トバコ  
will you try my tobacco  
汝ハ我煙草ヲ試ムヲ好ムカ

イフ ユー キア ムー リー  
if you give me leave  
汝ハ我ニ免ヌナラハ

フロム ホウニス ユー コム  
from whence do you come?  
何処ヨリ汝来ルカ

アイコム フロム マイ ハウス  
I com from my house  
我ハ我家ヨリ来リニ

ホウエル アレ ユー コーイ  
where are you going?  
何処ニ汝ハ行キシアルカ

ヒール イス ケー キ エント ハム  
here is cake and ham.  
是ニ餅及ヒ薫腿カアル

テーク ホット テー プリーズ  
take what you like.  
何ニテモ汝ハ好ム物ヲ取レ

ホット ウエル ユー プリーズ トイット  
what will you please to eat?  
何ヲ汝ハ食スルヲ好ムカ

アイノア ムー モール ストマック  
I have no more stomach.  
我ハ最早空腹ニナリ

イット エニ ムー  
eat any more.  
今又シ食ム

アイノア ムー イット  
I have had enough  
我ハ充分ニ得タ

アイム ムー ムー  
I am very thirsty  
我ハ甚タ渴シテ居ル

アイシャル ホール ユー フアウト  
I shall pour you out  
我ハ汝ニ酒ヲ一杯酌シカ

改訂増補英和辞書



改訂増補大英和辞書

コム エール  
come here

爰ニ来ル

ヘー イス ト スエール  
he is not there

彼、其処ニ居ラヌカ

ヤス ト イス コー ヲウト  
yes he has gone out

然リ彼、出行タリ

ホウ  
when

何時

ジヨ スト ナー  
just now

只今

ヘー クール シキル スー  
he will return soon

彼、直ニ歸テ有

ウイト スル  
wait for me

我ヲ待テ

ドント ルン ヲースト  
dont run so fast

左様ニ早ク奔ルナ

アイム コーイク シー チョル  
I am going to church.

我、寺ニ行キ、有

ホウール アール トー  
where are you do?

何処ニ汝、行ク

アイゴー シー コル  
I go to garden.

我、花園ニ行ク

コム ヲア ステール  
com up stairs.

階ヲ登

ゴー トアン ステール  
go down stairs.

階ヲ下

コム イン  
come in.

内ニ来

ゴー ヲウト  
go out.

出テヨ

ステー スエール  
stay there.

其処ニ居

改訂増補大英和辞書



改正 増補 英語 結 箋

ケン ユー スピーキ イニギョウ  
can you speak english?  
汝ハ英語ヲ言ヒ能フカ

エ ニット  
a little  
少々

ア ケン イト スピーキ イニギョウ  
I can not speak english  
我ハ英語ヲ言ヒ能ハヌ

ア イノウ フールモスト  
I know almost nothing  
我ハ大都ナニモ知ラヌ

ア ニスル  
answer me  
我ニ答ヘヨ

ユー アール ヴェリー スリーパー  
you are very sleepy  
汝ハ甚タ全量睡ナリ

ライズ クイックリー  
rise quickly  
速ク起ヨ

アール ユー イト アップ  
are you get up?  
汝ハ起タルカ

ホウイ ユー イニギョウ イニギョウ  
why do you hasten so much?  
何故ニ汝ハ左様ニ急クカ

ウォーク スローリー  
walk slowly  
静ニ歩メ

ゼ ドール イス ヨウ  
the door is shut  
戸ハ閉ヂテアル

ゼ ウィンドウ イス オープン  
the window is open  
窓ハ開テアル

ゼ ドール  
shut the door  
戸ヲ閉ヂヨ

アープン ウィンドウ  
open the windows  
窓ヲ開ケヨ

スピーキ ロウド  
speak loud  
高聲ニ言ヘ

ユー スピーキ ロー  
you speak too low  
汝ハ甚タ低聲ヲ言ヘ

已効多  
正増  
補  
英  
語  
結  
箋



改正増補英語

not yet  
未ダニ

read a book  
書物ヲヨク

you dont pronounce well  
汝ノ字音ノ言ト方ヲ會得ラス

you are idle.  
汝ノ懶惰ニアル

you learn nothing.  
汝ノ事ニモ學ビヌ

you must be industrious.  
汝ノ勉強セヨ、ナラヌ

speak english always  
常ニ英語ヲ言ク

go to play  
遊戯ニ行ク

why dont you get up?  
汝ノ何故ニ起キヌカ

I have pain in my head  
我ノ頭ノ内ニ痛ヲ得ル其故ニ起ルヲ能ハヌ

so that I can not get up.  
ソトシテ起ルヲ能ハス

dress me  
我ニ衣服ヲ着セヨ

help me dress my hair.  
我ニ髮ヲ梳ラシメヨ

begin your work  
汝ノ作工ヲ初メヨ

continue in this way.  
此仕方ニテ智ヲ進メヨ

have you done,  
汝ノ為ニタルカ

此日正増補英語



レット ヲス シング  
let us sing.

我等ニ歌ハシメヨ

ユー シング プレティ ウェル  
you sing pretty well.

汝ハ頗ル奇妙ニ歌フ

イット イス ヴェリー ファイン ウェザー  
it is very fine weather

甚夕晴天テアル

イット イス ヴェリー コロウズド ウェザー  
it is very cloudy weather

甚夕陰天テアル

ウ威尔 ユー コム ウィズ ミー  
will you come with me?

汝我ト共ニ来ルヲ好ムカ

テイル ミー やー オア ノー  
tell me yes or no

我ニ否ヲ言ハ

レット ヲス ヴァイ ヤー ト  
let us go by water.

我等ヲ水路ニ行カシメヨ

ホウエル イス デ ボート  
where is the boat.

何処ニ舟ハアルカ

リターン クイック  
return quickly

早く帰ル

アイ スミンキ イット イス タイム ゴー ホーム  
I think it is time go home.

我ハ最早帰宅スル

コム アゲイン クイック  
come again quickly.

又来ルヨ

テイル ミート ミー アゲイン アドバイス  
till meet me again farewell.

我カ再ニ遇マテ能ク暮サレヨ

プット テーブル ナプキン ビフォア ユー  
put your napkin before you.

汝ノ手拭ヲ前ニ置カレヨ

イート ソム ソープ  
eat some soup.

或ル汁ヲ吸ハヨ

ホウエル イス ユーア スプーン  
where is your spoon.

何処ニ汝ハ匙有ルカ

テイク ア グラス オブ シャンパン  
take a glass of champagne

ニ酒ノ一杯ヲ取ル

巴里  
II  
地  
神  
言



アイ ウヂト シー レスト  
I want to rest.  
我、休ヲ要スル

アイ ウヂト シー コー シー トウキョウ エニ  
I wish to go to Towkei and  
我、汝ト共ニ東京行キヲ願フ

シゲバル カキス ヲ  
together with you.

アイ シヤル コー イフ ヲ プリース スト  
I shall go if you please but  
我、行フ汝が好ムナラ、生性我々が免ヌナサヌ

ドント プルミット アイ マー  
dont permit my father

ホスト ウヂル イス イト  
what mather is it,  
如何成天氣ヲアルカ

ゼ エール イス ウエリー キリール  
the air is very clear  
空、甚々晴テアル

イト イス コローガー ナー  
it is cloudy weather  
雲氣ナル天氣テアル

ホウール イス ゼ カールス  
where is the waterman,  
何処ニ水夫、アルカ

ハフ イス ゼ ボート  
step in the boat  
舟中ニ行ケ

ゼ カールス イス ウエー スムース  
the water is very smooth.  
水、甚々平安ニアル

ホウール ウル ヲ  
where will you band,  
汝、何処ニ上陸スルヲ好ムカ

ウ アール ニール ゼ ストール  
we are near the store  
我等、海辺近クニアル

ゼ コル、 イス スフ  
the corn is ripe  
穀物、熟ニテアル

ゼ ガラス イス ウエリ  
the grass is wet.  
草、濕テアル

アイ ム アイケリー タル  
I am mightily tired.  
我、甚々勞シタリ

改正増補英辞書



改増補英和辞書

イト リーナス エーナス  
it rains apase  
急驟ニ雨スル

イト フリーゼス  
it freezes  
氷ル

イト シマス  
it thaws  
雪消スル

イト ハイルス  
it hails  
霰スル

イト スノーウス フルニヤ  
it snows already  
既ニ雪降ルニ

イト イス フロスト  
it is frost  
甚寒クアル

イト ストンドルス エシテ リンナイナス  
it thunders and lightens  
雷鳴及ヒ電スル

イト イス ウィンディー  
it is windy  
烈風ヲアル

イト イス ヒート  
it is heat  
暑クアル

イト イス ヴァーム  
it is warm  
暖クアル

イト イス リトル クール  
it is little cool  
少々冷氣ヲアル

イト イス ヴェリー クール  
it is very cool  
甚々冷シクアル

イト イス コールド  
it is cold  
寒クアル

ドーユー スリニク イス ヴァル  
do you think is will  
汝ハ爾アルト考フルカ

レイニ  
rain

イト イス ノットHING フット エ ショウ  
it is nothing but a shower  
霎時ノ雨ナリ

改増補英和辞書



英文  
三  
冊  
新  
編  
英  
和  
辞  
書

アイハフ ノト コロシキセ コロシキ  
I have not heard the clock.  
我ハ時鐘ヲ聞クヲカキコエ

ルーク エド エール ウキツキ  
look at your watch.  
汝ハ表時計ヲ見ヨ

ゼ ウーブル イス ヌリ マイル  
the weather is very mild.  
天氣ハ甚タ朗ラカニアル

アイケン ノト エンゲニル ノー  
I can not endure heat.  
我ハ暑ヲ凌キ得ヌ

ムル イス フー  
summer is gone.  
夏ハ去リタリ

ラーチム テーキ イツ プール  
autumn take its place.  
秋カ夫レノ代ニ来ル

モーニング エブ イヴニング アル コー  
mornings and evenings are cold.  
朝暮ハ寒クアル

ウキントル イス コムイッ ア  
winter is coming on.  
冬ハ近ニ

ゼ ウキントル イス ターニ  
the wind is changed.  
風ハ轉ニタリ

ゼ ストルム イス フー  
the storm is over.  
暴風ハ過キタリ

アイシー エ ノー  
I see a rainbow.  
我ハ虹ヲ見ル

ノット イス エ サイノ ム ア  
that is a sign of fair  
夫ハ好天ノ兆テアル

ウーブル  
weather.

シー ホドク ス コロシキ イス  
see what o'clock it is.  
何時ナルカ見ヨ

シヨウ シー ナール ウキツキ  
show me your watch.  
汝ハ時表ヲ見セヨ

イト イス ノト ノー  
it is not late.  
遅クハアラヌ

已  
正  
地  
神  
其  
計  
々







女  
三  
曾  
輔  
英  
語  
彙  
編

ギア ニー エ ロー  
give me a loaf  
我ニパンヲ与ヘヨ

シヨト ゼ ドー  
shut the door  
戸ヲ閉ヂヨ

スニス エール ター  
finish your work  
汝ノ作エヲ止メヨ

ウスシ エール シン  
wash your hands  
汝ノ手ヲ洗ヘ

スノフ ゼ ケントル  
snuff the candle  
燭ノシメヲ切レヨ

スード エール トグ  
feed your dog  
汝ノ犬ヲ飼ヘヨ

ピール ゼ エプルス  
peel the apples  
林ゴノ皮ヲ剥レヨ

スロウ ゼ ベーリス エ  
throw the parings away  
皮ヲ棄テヨ

ホウイ ドウ ユー コム ニー  
why do you come so late  
何故ニ汝ハカヨフニ遅ク来ルカ

ス イット スム シニ  
I had some business  
我ニ或ル事務アリタリ

ホウイ ドウ ト タコロク シン  
at what o'clock did you rise  
何字ニ汝ハ起タルカ

イト エート タコロク  
at eight o'clock  
八字ニ

ホウイ ドウ ユー トコニ  
why do you push me  
何故ニ汝ハ我ニ突當ルカ

プルー ドウ イトゴ エグ  
pray do not be angry  
希クハ怒ルヲ勿レ

ホウイ ドウ ユー スタインキ  
why do you strike me  
何故ニ我ヲ打ツカ

コト ゼ ニート  
cut the meat  
肉ヲ切レ

巴  
正  
増  
補  
英  
語  
彙  
編



女  
子  
書  
法  
三  
十  
三

ドロウ ゼ コルテン  
draw the curtains  
戸帳ヲ引ケヨ

セル ナール ホーシ  
sell your horse  
汝ノ馬ヲ賣シ

レット ゼ ショットルズ トダウン  
let the shutters down  
窓ノ覆ニ下ケヨ

アブリッジ ユール ライティング  
abridge your writing  
汝ノ書付ヲ短文ニセヨ

ウィークン ヒズ コーラージュ  
weaken his courage  
彼ノ心ヲ弱クセヨ

ホウツト ユール ナイフ  
whet your knife  
汝ノ刀ヲ磨ケ

ブリン ユール ブロザ  
bring your brother  
汝ノ兄ヲ連ニ来シ

タイ ゼ ガルテリス  
tie the garters  
メリナスノ紐ヲ結ク

ケルリー ゼ ジャスト ハザ  
carry the letter away  
書筒ヲ持カヘシヨ

ポニッシュ ゼ アイドル  
punish the idler  
惰怠ナル者ヲ戒メヨ

ロースト ゼ ニー  
roast the meat  
肉ヲ焼ケ

ロール ゼ ペーパー  
roll the paper  
紙ヲ巻ケ

ソルト ゼ フィッシュ  
salt the fish  
魚ニ塩セヨ

ドライ ゼ リネン  
dry the linen  
綿布ヲ乾セヨ

ブルク ゼ ファイア  
blow the fire  
火ヲ吹タテヨ

フィール ゼ ポルス  
feel the pulse  
脈ヲ診セヨ

巴  
正  
増  
補  
訂  
正  
評  
語



改  
主  
増  
補  
告  
白  
録

スペン  
ディット  
モニー  
spend litter money  
少シノ賤ヲ費ヤセ

キール  
グア  
ゼ  
ト  
ク  
ト  
clear up the doubt  
疑ヲハラセ

パキ  
ズ  
ゼ  
グ  
パ  
ク  
pack up the goods  
荷物ヲ包メ

グ  
ブ  
ゼ  
テ  
グ  
ト  
bury the dead  
死體ヲ埋メヨ

シ  
ン  
グ  
コ  
ン  
シ  
ン  
shun bad company  
悪キ同輩ヲ避ケヨ

エ  
ス  
テ  
ム  
ユ  
ール  
ム  
ス  
ト  
ル  
esteem your master  
汝ノ師匠ヲ尊重セヨ

エ  
キ  
ス  
キ  
ス  
ゼ  
フ  
キ  
ール  
ク  
excuse the faults  
過失ヲ免ルセ

シ  
ー  
プ  
ス  
ム  
ト  
ク  
シ  
ン  
グ  
be pleased to show  
我等ニ在ル羅紗ヲ見セヨ

ウ  
エ  
ー  
ト  
ス  
ル  
ユ  
ール  
フ  
リ  
ン  
グ  
wait for your friend  
汝ノ友ヲ待テヨ

ウ  
ー  
ル  
ユ  
ール  
フ  
リ  
ン  
グ  
warn your friend  
汝ノ友ニ告グヨ

ウ  
ー  
ル  
ゼ  
グ  
リ  
ン  
グ  
warm the bed  
床ヲ暖メヨ

シ  
ール  
ゼ  
リ  
ン  
グ  
seal the letter  
書翰ヲ封ゼヨ

コ  
ン  
シ  
ル  
ト  
ユ  
ール  
フ  
リ  
ン  
グ  
consult your friend  
汝ノ友ニ商議セヨ

イ  
ス  
ボ  
ル  
シ  
ユ  
ール  
モ  
ニー  
disburse your money  
汝ノ賤ヲ費ヤシ用ヒヨ

イ  
キ  
リ  
ール  
ユ  
ール  
セ  
ン  
テ  
ン  
ト  
ト  
declare your sentiment  
汝ノ主意ヲ述グヨ

カ  
ン  
タイ  
ゼ  
ホ  
ン  
ド  
ル  
ス  
untie the bundles  
包ヲ解ケ

改  
主  
増  
補  
告  
白  
録



英文會話本

all the same  
皆同シコト

wait a moment and I  
クヨシトマテ直クニ有ル

will some have them

what is the price?  
直數ハ何程カ

a dollar is the fixed price  
一ドルガ極リ直數

my price is certain  
私ノ價ハ正直ナ

don't sell at two price  
懸直ヲイハヌ

all people say so  
誰モ皆左様ニ云

us some cloth

have you still got any  
又外ニ新イ品ガアルカ

over goods,

I have not got just  
調度只今ナシ

new

have you any goods better  
是ヨリモ善キ品ガ有ルカ

than these?

no better than these  
是ヨリモ善キ品ハナシ

英文會話本







女  
上  
輔  
其  
活  
源  
  
會  
話  
十  
二

コンニルセーダ  
Part 2.  
談話 第二編

how many children  
幾く幾く子供アヤ

has he?

two sons and a daug-  
二子一女

hter.

his daughter is very  
其娘ハ幾ク早年通ス

agreeable and already

of age.

my name is N.  
私ノ名ハ N

日  
本  
語  
英  
語  
対  
訳  
本



女王曾補其語

her father passes for  
彼が親の町に金持ト云ハル

the richest merchant

of the city.

he gives her a porti-  
彼に娘ニ百圓ノ持込金ヲ遣ハス

on of many hundred

pounds.

his future son-in-law  
其婿ニナル人ノ其位ノ價ヲ付スル

deserves it  
物ニヤ

十八

the eldest son is go-  
長男ノ近クニ婚礼スルカ

ing to be married?

what young lady does  
彼に此ノ娘ト夫婦ニナルハナク

he marry?

miss L's only  
此ノ一女子ニハ

daughter.

she has undoubtedly  
彼ノ女ニ必ズ財宝ノ多ク持ッカス

a great fortune.

正増補英詩

十



英文習字格

she is a perfect beauty.

彼ノ美人デアル

she is a deserving young

彼ノ評判ダクノ善キ娘

lady.

it is not for the sake

彼ガアノ娘ヲ娶ルノ徳徳ニ非ス

of interest he marries

her.

he will be happy with

彼ノ甚ダ美ナル娘ト夫婦ニナリ

such an accomplished

女ノ幸ヲ受クニ

he is a very clever yo-

彼ノ甚ダオアル世者

ung man.

he bears a very good

彼ノ善キ心アル人

character.

miss B is lively sprug-

ビヤンノ大ニ男子ノ趣アル娘

htly and good hamoured.

she is a goodnatured ge-

彼ノ心ノ正ニキ娘デアル

rl.

已上...



改正曾輔英語彙

poor memory.

I easily forget what  
我ノ学ビテ事ヲ直ニ忘ル

I have learned.

I don't succeed in my  
我ノトモモ成業モニシ

endeavour.

you will succeed one  
汝ノ必ス一際出来ルベク

time or other.

I have not too much  
我ノ今日暇ナシ引換行ハ三行カネ

person.

they are happy on both  
互ニ幸福ヲ得タリ

sides.

I am very fond of read-  
私ノ実ニ読書ヲ好ム

ing.

your son is also well  
貴殿ノ御子息モ能ク歴史ニ熟シ

read in history.

as for me I have a  
我ノ覚ガル

巴里  
正  
地  
神  
言  
々

二十



イットイム エキスチム  
it is exchange time.

イフ ユー ゴー アウト ユー ウィル  
if you go out you will

汝若之外出セハ六字ノ原茶屋ニ来  
find me at the coffee  
我其処ニ待居ルベシ

ウス エボルト シキス  
ouse about six.

ザ イムペロルズ オフ ロシア  
the emperors of russia  
魯西亞ト 奧大利ノ帝ガ 普魯ト 美

エンド オーストリア オフ  
and austria with the  
吉利ノ王ト同盟シテ居ル

キングス オフ プルシア アンド  
kings of prussia and

イングランド アーンド フランス  
england are allies.

タイム トゥ デイ アイ ゴー ト  
time to day I go to

ザ  
the exchange.

アイム イン グレート ハurry.  
I am in great hurry.  
我ハ大ニ急ク

ユー シーム イン グレート  
you seem in great  
汝ハ大ニ急カス

ハステ.  
haste.

ユー ニード ノット ビー イン  
you need not be in  
汝ハヤクニ急クニ及バヌ

イフ ユー エ  
such a hurry.

イット イズ  
it is late already  
最早遅ニ引換ノ期限テラス



改正神英詩

he has violated the law  
彼、諸國、規、ヲ、破、ル

of nations.

we are all impoverished.  
我輩共、皆、窮、乏、ナリ

the prosperity of trade  
世、道、之、興、衰、也

is disappeared.

the mail is just arrived  
今、飛、脚、ガ、着、キ、リ、テ、其、書、中、ニ

and this letter makes  
強、シ、テ、戦、争、ガ、起、リ、タ、リ、ト、云、フ、事、ヲ

mention of the declaration  
記、シ、有、ル

all countries are exhaust  
諸、國、皆、窮、乏、ニ、シ、タ

ed.

they will venture howe  
然、レ、諸、國、ガ、何、処、迄、モ、為、ス、ヘ、ク、ナ、リ

ver every thing.

they will hazard all  
諸、國、ガ、出、来、ル、丈、天、下、ノ、為、メ、ニ、為、ス、ヘ、ク

they have for liberty.

the nations are oppressed  
諸、國、ガ、無、理、ト、ス、ル、ニ、壓、サ、レ、テ、居、ル

by the tyrant.

改正神英詩



the allies however have  
同盟方が勝利を得た

got the victory.

great numbers have be-  
双方に多数の人が討死した

en killed on both sides.

it was not a skirmish  
この接合は小規模の大合戦では

but a general action.

the sixth regiment of the  
第六番連隊は苦戦

footguards has suffered a

九三

of war.

there has been already  
既に戦事である

a battle.

the report is that the pre-  
法朗西が普に破られた云々の説話である

men have been cut to pie-

ces.

it was in the beginning  
始は血戦に勝敗が分らなかつた

bloody and doubtful.

改正曾補英語彙



改正增補英辞彙

the allies had made  
同盟方が大ニ堡ヲ設ケテ

great retrenchments.

they had raised two  
大砲ノ備ヘテ其壘場ヲ二ヶ所ヲ

batteries with great  
砲ヲ

guns.

general B commanded  
大将ノ一カ右軍ノ差圖ヲセ

the right wing.

he is perfectly learned  
彼ノ兵学ニ達シテ居

great deal.

the horse have done wond-  
騎兵ガ發奮ク働キテ

ers.

they made a false attack  
之ガ偽リノ襲ヒヲセ

which put the enemies in  
之ガ之ヲシテ其敵ノ

disorder.

the have spiked all th-  
騎兵ガ敵ノ加農砲ノ釘ヲ打

air cannon.

改正增補英辞彙



usand killed and four

thousand wounded.

they have made ten

thousand prisoners.

your friend captain

is of the number of

the prisoners.

colonel Boot has been

九五

in the art of war.

he is a great warrior.

he has done great achievements.

his intrepidity is well known.

at the end of the battle

there were six thousand

at the end of the battle

there were six thousand

English  
五  
十  
七  
言



running fight.

the allies are now layi  
同盟友が今メシヲ圍ニテ井ニシ

ng siege to mentz.

the town is wholly inv  
其町が不殘取圍ニテ居ル

ested.

it is one of the stran  
ソレニゼルニハ中ニテ堅固ノ場所

gest places in germany.

the garrison is very  
衛護ノ兵ガ数ニ

killed by a musketball.

the duke of D who comm  
Dノ公トシテ大將トシテ大將ノ手ヲ領シ

anded the army in che  
之ヲ率ヘテ

of has been slightly w  
之ハ

unded.

the enemies have lost  
敵ノ大砲ヲ悉ク失テリ

all their artillery.

they have maintained a  
敵ノ進メテガヲ戰ヒタリ

目録  
改正  
曾補  
英語  
箋



女三曾補兵部

カスニハシ <sup>トク</sup> <sup>セ</sup> <sup>ノ</sup> <sup>カ</sup> <sup>シ</sup> <sup>ト</sup> <sup>ノ</sup>  
garrison to the sword.

they intend to give no  
攻手ノ少ニモ仁慈ヲ加フニシト町ノニ大

ク一タ  
quarter.

that is the law of the  
ソレハ軍ノ法ト云ハル

ウール  
war.

they will let the town  
攻手ガ町ヲ乱暴スルニシテ

be plundered.

the place depends use  
場所ハ大ニ能ク守ルニシテ

九七

ナニニ一ク  
numerous.

once they have destroyed  
ハ一カ一度ハ攻手ノ仕掛ヲ断セ

the besiegers works.

but two new batteries  
然レ三日ニテ新基場ガ之ヲ出来セリ

were raised in three da  
カス <sup>ノ</sup> <sup>ニ</sup> <sup>テ</sup> <sup>ス</sup> <sup>ク</sup> <sup>イ</sup> <sup>フ</sup> <sup>ク</sup> <sup>一</sup> <sup>日</sup> <sup>ニ</sup> <sup>テ</sup>

ys.

they will take the place  
攻手ガ急ニ襲クニ衛護ノ兵ヲ少クシテ

by storm and put the  
ノ

五子



文正曾甫古吾交

erison has capitulated.

the allies are masters of the town.

of the town.

it has cost them abundance of men.

dance of men.

have the garrison been made prisoners of war?

made prisoners of war?

certainly but it is

北八

if very well.

the enemies are marching to the assistance of the

to the assistance of the

place.

if they attack the besiegers they shall be repulsed.

ogers they shall be re-

pulsed.

it is said that the garrison has capitulated.

巴... 正... 井... 敵... 後... 進... 井... 言... 言... 言...



their troops are trans-

其士卒、百五十艘、船ヲ送リシ

ported with hundred

fifty ships.

they have already

シカ既ニ騎兵ヲ上陸サセシ

dis embarked their ca-

valry

there has been also

船合戦モ亦有タリ

a seafight.

permitted to march out

總ニ火ヲ附テ旗ヲ畫テ、町ヲ出ル

of the town drum bea-

免サレタリ

ting matches lighted and

colours flying.

they have had honoura-

護兵ガ面ノ立リ約束ラセシ

ble terms granted them.

the english have made

英人モ亦上陸セリ

also a descent.



north america.

it is very likely th  
急度此夏、太平ニ為リサウナ者

at we shall have  
アル

peace this summer.

they will put an end  
ハヤ争ヒト止限ニ為リサウナ者アル

to all the hostilities.

I hope so with all  
我ハ真ニ此様ニ思フ

my heart.



the whole fleet of the  
敵ノ軍艦ハ皆打テ毀レサレ

enemies has been ruined.

we have taken ten  
我方ニ敵ノ軍艦ヲ十艘トシタリ

of their men of war.

and sunk six.  
其上六艘打沈メタリ

they talk of a secret  
又密カニ師ガ出ルト云フ説アリ

expedition.

to the united states of  
北亞米利加、合衆国ノ











巴正地 神其詩箋

歐羅巴洲之部

魯西里	得彼	土耳其	希臘	意大利	佛朗西	リヨン
Russia	Belgia	Turkey	Greece	Italy	France	Lyon
莫斯科	孔士直	雅典	羅馬	全上都	マルセル	Moscow
Moscow	Constantinople	Athens	Rome	Paris	Marseilles	Moscow

スウェーデン	西班牙	葡萄牙	瑞西	日曼	澳大利	普魯	ハンノー
Sweden	Spain	Portugal	Sweden	Germany	Australia	Prussia	Hannover
メッツ	馬持	カス本	伯尔	フランクホルキ	維納	伯尔靈	ザクセン
Metz	Madrid	Lisbon	Berne	Frankfurt	Vienne	Berlin	Saxony

收三曾南上其昔



















已正地 補正言

五洲國号表終	黒海	紅海	印度洋	太平洋	加律比海
	Black sea	red sea	indian ocean	pacific ocean	caribbean sea
	裏海	地中海	北冰洋	大西洋	日本海
	caspian sea	mediterranean sea	arctic ocean	atlantic ocean	japan sea

# 詞品區別點

# 記符号表

效三曾補英吾

詞品

冊八



英書ヲ讀ニ先ヅ須ク熟知スベキ者ハ詞品ノ  
區別ナリ又文章ノ斷續ヲ明ニスル所ノ點記  
有リ兼テ知ラザル可ラズ今ノ畧ヲ拳テ初  
學ノ一助トス宜ク熟讀翫呆スベシ

○名詞

實名詞トモ云フ則チ實字ニシテ萬ノ物名ナ  
リ又男女ノ本姓アリ單復ノ差別アリ單ハ一  
ノ事物ナリ復ハ二以上ナリ且文中ノ主客等  
ヲ分ツ文字ニアリ是ヲアルチクルト名ケテ

常ニ名詞ノ前ニ在ル者ナリ其ハ

定冠詞ト云フ其ハ名詞頭ノ文字母字ナル

時ハ母字トハハイアヲユノ五字ヲ云フ

餘ノ二十一字ヲ子字ト名ク此ノ子字名詞頭

ニ在ル片ハハエヲ用ユルナリ

○動詞

見聞飲食等ノ類ニシテ即チ働ク詞ナリ此

詞字義ニ因テ自他ノ差アリ所謂見ルハ自

動ニテ見ユルハ他動ナリ聞ク聞ユルモ同



已正増補其言

ジ又音韻ノ異同ニ因テ規則ト不規則アリ其  
他種々ノ恣方アリ

○分詞

動詞ヨリ分レテ名詞ニ連リ形容詞ノ如ク用  
ユル者ナリ此ノ詞ニ過ク現在未來ノ三種ア

○形容詞

大ナル小ナル等ニテ凡テ事物ノ形ヲ顯ハス  
即チ虚字ナリ

○代名詞

凡テ名ノ代ニ用ユル詞ニシテ我汝誰何ナド  
皆此中ナリ

○副詞

動詞ニ副テツノ事物ノ形状ヲ詳明ニスル者  
ナリ譬へバ我急ギ行ク人車疾ク走ルナド云

フ句中ノ急ギ疾クノ字ニテ則チ行走ノ疾徐  
ヲ明ニ顯ハス詞ナリ

○前置詞

文三曾補其言

詞品

四十







・ペリオド、又、フルストップ、全文ノ終ヲ詳明ニス  
 右ノ四點無キ所ハ、數語ヲ連ネテ一句下  
 為ス。コレ有レバ少シ切テ直チニ下句  
 ニ移ルセシコロニ、コロレハ讀切ノ間一  
 倍程モ永シ。ペリオドニ至テハ其父ノ終  
 ルナリ。又常用ノ外ニ、コレヲ文字ノ肩  
 ニ掲ゲテ略字ノ符号ニ用ユ。 *Period*  
 ノ畧ナリ。尚此外ニモ數多アリ。又ペリオド  
 ハ頭字ノミヲ書テ、下畧スルノ點記トス。

物名官名ナドニ用ユ  
 如シ此印多クハ人名

! エキスルメーシヨ、嘆息ノ印ニ用ユ  
 ！イニテルロゲーシヨ、凡テ疑問ノ點記ニ用ユ

ハイセン 數語ヲ合セテ一ノ贅字トスル時ニ  
 語三語ノ間ニ加フ又一語ノレ紙隅ニ至

用ユ  
 書畫ス能ハザル片ハ此印又ハクノ點ヲ

デス、文中ノ要句或ハ數條ヲ並ルトキ等ニ

女三書浦上六右  
 詞品  
 四十二



改正増補英語箋

挿入ルナリ

○パレシテミス ホシモン 本 ホシモン 文ト註トヲ隔テ混ゼザラシム

十 ユロス、

\* アステリスム ナラビ 並ニ ホシモン 本文ト註ト符合ニ用ユ。S Π

Π パラグラフ、 フタツ 二箇ハ ダイイチ 第一 ダイニ 第二ナド エル 記ス エニヤウ 首章ノ

S セクショシ、 エル 符合ニ用ユ

|| パラレル、 コソリヤク 是其畧ヲ アグ 擧ル者ニシテシカモ セガク 淺學ノ キヤイ 記載

スル所ナレバ ゴ 誤謬迄メテ多カルニシ イルヒト 看人  
之ヲ トウゼイ 叩正セバ クハク 則チ コウジン 幸甚

明治五年歲在壬申晚夏記於便靜居  
北窓 懸真迄生



改正増補英語箋卷之貳大尾

此及三目



改正増補英語

石橋政方先生譯

便靜居主人校訂

市川氏藏版

東京本町貳丁目角

書肆

椀屋喜兵衛梓

東京書肆

萬笈閣

本石町二丁目角

椀屋喜兵衛製本書目

繪入 世界都路

假名垣魯文著

全六冊

地球ちきゅう上じやう六ろく大たい洲しゅう各かく國こくの事情じやうけい都と府ふの景けい狀じやう名な所しよ舊きゆう跡せき等とうをあ挙あてあ我われ國こく従じゆ来らいの都と路ろ紀き行かうの倣なまひひてて終はりり舩ふね載ま雅や俗ぞくと混ま交ましし童どう蒙もう婦ふ女にをを一いっ萬まん國こくの形かたち勢せいと知しららるるにに小せう饒じやうささんんをを要よしし首しゆ頭とう書かの繡しゆう像ざうと加かへへるる一いっ大たい新しん書しよあり

地學圖解

鷲巢清廉譯

近刻

繪入 全三冊

此こ書しよの地球ちきゅうの惣論そうろんと始はりり各かく國こく地形ちやうけいの大小たいせう氣候きかうの遲速ちそく都と鄙びの盛衰せいさい物産ぶつさんの多寡たかう動植どうちつの種類しゆるいに至いたる逆絲ぎやくし毫ごも漏もれれとと處ちろろああくく坐ますすてて万まん里りの遠邦えんぱうと看かん即すなはちち國こく体たいの可否かふふを察さつしし机き上じやうの惑星ごくせいヲ載まてて開化かいけの通と論ろんをを論ろんじじふふ足あるる實じつの方かた今いま必かなら用もちふふ書しよナリ

出反目錄

萬笈閣



開知新編 橋爪貫一譯

繪圖入 全八冊

同 薄用 榻

快入 二冊

文明開化ト稱スルハ何ゾヤ先開知ノ一端ヲモテ緒トス格物ノ開知ハ人道ノ大基本ニシテ理學ニアリ此書ハ童蒙ヲシテ開知ノ要ヲ示ス但シ讀易スク諭シ安キヲ專ラトシ地球上ノ事體普ク纂録シテ童兒ノ知識ヲ開カントスルノ急務ヲ報知セリ

西洋水利新說 若山儀一譯

圖入 全二冊

同 附錄

全一冊

此書ハ農業集成及ビ諸西哲ノ原書ヲ參譯スル者ニシテ水利ノ原由水濕ノ度ヲ檢察シ土地ノ高低ニヨリテ水生ノ涌出スルヲ理シ或ハ濕地山地雜和ナシ土質粘地金石鑛穴等ノ水ヲ疏通スルノ術ヲ示シス溝渠ノ種類及ビ泄水器具等ヲ説タル農家要務ノ宝書ナリ

西洋航行航海新說

中井櫻州著

全二冊

此書ハ坐シテ大洋中ニ在ガ如ク星纏風土氣候ノ變ヨリ政事民俗器械物産等ニ至ルマデ海外各國ノ事情ニ於テ細大漏サズ且彼地ヲ目撃スルガ如ク實ニ開知ノ最大奇書ナリ

東洋史略

岡田輔年著

全二冊

此書ハ東洋ノ新世界北亞米利加合衆國富強繁盛ノ今日ニ至ルノ事業後テ其部中風土物産學オ貿易政體軍備全整ナルヲ悉ク原書中ヨリ採萃セリ其説文皆畧ニ過タリト雖摘要タル大関目更ニ條飾數卷ノ類書ニ勝レルト遠シ

農家必讀

大藏永常著

全三冊

此書ハ近世ノ農學家大藏老人多年經驗耕作ノ實地ニ涉リ田圃倍養ノ精粗ヲ撰ビ豊凶ニ因リテ注意セシムルノ宝鑑タリ凡我國土ニ耕スル者先此書ニ眼ヲ下テ以テ耕作ニ心ヲ用ハ其益一粒万倍ノ功ヲ奏セルモ又難カラスト爲ベシ



西國立志編

中村敬太郎譯

全十二冊

自由之理

中村敬太郎譯

全六冊

天然  
人造  
道理圖解

田中大助著

繪入

全三冊

窮理隱語

清原道彦著

全二冊

此書ハ手どりの窮理の問答もけし隠語とあり一画圖を加す  
訓蒙のたぐふ作らるる一親説の要書あり

窮理智環

藤原道彦著

全三冊

此の書の窮理の大畧を括論して圖を加へ且行草とて大字と書し  
兒童の誦讀ハ勿論習字の一助とあは書あり

化學原論

渡邊越太郎譯

全三冊

繪圖入  
近刻

通俗窮理の吐

全五冊

此書ハ手近き西洋窮理を平假名繪入し一々を文中文中  
なぞしく童蒙婦女子に分解安かしく人の為と著せし書なり



數學入門

橋爪貫一譯

全八冊

一ノ卷 加減乘除 二ノ卷 分數及小数 三ノ卷 比例法  
四ノ卷 開平開立 五ノ卷 對數 近刻 六ノ卷 天算上近刻  
七ノ卷 天算中近刻 八ノ卷 天算下近刻

此書ハ洋算ノ階梯ニシテ我國算ヲ了解セザル者ト雖モ此書ニ  
因リテ學ブトキハ其大略ヲ得ルニ至レリ曾テ國算ト彼我ノ區別  
アルモ道ヲ得ル時ハ同一ナリ洋算ノ難易ハ此書ヲ披テ推知ベシ

橋爪貫一譯

全一冊

改正 度量考摘要

此書ハ我彼内外ノ度量ヲ比較シテ專ラ商法ノ便利ナラシム都テ衡量  
立積長短ノ比位ハ高個ノ急務タレバ讀ムンバ有ベカラズ

英語 箋

石橋政方先生譯

全二冊

此書崎陽石橋先生英人ト對話多年經驗日要急務ノ語箋ニシテ語  
學ノ初心必讀大易有用ノ物ト云ベシ

便靜居主人校訂

全二冊

全改正增補

此書ハ石橋先生ノ先キニシテ大江ガ初學ニ便クシラ今度鳥氏ノ增補ニ  
伏テ猶有益ノ書取レリ且巻尾ニ萬國ノ地名箋及ヒ詞早々區別表ヲモ附シタ  
バ化屍ノ活世ノ童子輩分蔭モ坐右ヲ缺ベカラス普ク買ニ見タマナリ

和譯 英吉利小字典

一名小辭書  
青水輔清譯

近刻

全一冊

此書其實ハ洋土歴史中ニ關係セル英語ニ添ヘテ和譯セシ小字書ナリ  
抑歴史文ハ綴字微意アルガ故ニ生徒是ニ惱メリ故ニ此書ニ因リテ彼  
史ヲ學バハ教師傍ラテ去ルニ同ジトセン



横文字早指南

全一冊

此ノ模範ハ我童蒙等ノ俗ニ清書草紙ト号クル者ノ如ク綴本中江洋字ヲ白字ニ刻シ真草行ヲ分テリ初學洋字ヲ習ハント為ニ此模本ノ上ニ白紙ヲ覆ヒテ摸寫セバ其筆法ヲ得ルモ又速ナリ

英字三體國盡 稿瓜貫一著

全一冊

全 名頭

全

全 苗字盡

全

此三書ハ我國ノ地名苗字等ヲ洋字ニ當テ片假名ヲ添ヘ我彼通倍ノ一助トス内外郵便必用ノ者ニシテ異人取引ノ商家貯エズンバ有ルベカラズ

英學教授

全一冊

此ノ書僅ニ三卷ニ過ザルノ小冊ト雖ドモ贅ヲ省キ樞要タルヲ譯セバ初學ノ階梯是ニ因リテ足レリト為ベシ

英語 綴字書

一名スペーリング

全一冊

同 二編 三編 近刻

此ノ書ハ英學ノ學師ウエブストル著述ニシテ文字ノ綴方音節ノ變化ヲ知シムルノ書ナリ

英文典字類

格賢勃斯氏 西先生原本

全二冊



英學捷經

阿部米象譯

近刻

全一冊

英吉利 獨逸 和玉篇

西村周次郎譯  
中村順一郎譯

近刻

全一冊

英獨逸兩國學ハ今日ノ急務ニシテ字ハズンバ有ベカラズ此書兩國ノ終  
字ニ和譯ヲ添エ部ヲ十三門ニ別チタル三體ノ節用ナリ

普語箋

一名獨逸語箋  
中村雄吉譯

全二冊

於今獨逸學日耳曼列國ヨリ西洋諸邦ニ行ハレ殆ド英學ニ併立  
セシス此書ハ普國急務ノ語學ニ和訓ヲ施シ初學專問ノ摸  
範トセリ生徒常ニ傍ラテ退ケザルノ要書ト云ベシ

獨逸單語編

春風社中著

全一冊

獨逸單語篇和解

中村順一郎譯

全二冊

此和解書ハ獨逸單語編ノ原書ヲ基本トシ是ニ押譯ヲ加ヘタル  
初學階梯ノ導ビキナリ師ニ屬キ學ブニ易キヲ旨トセシム

同會話集成

西村周次郎譯  
中村順一郎譯

全二冊

獨逸語學對客ノ專ラ是トスルノ會話ヲ集メ悉ク和譯ヲ加エ語  
學ヲ要トスル人ノ為ニ物セルノ書是ニ比スルハナシ

同階梯

中村雄吉譯

近刻 全一冊

歐洲ノリイドルハ彼國訓蒙ノ緒ニシテ方今我國ノ婦童專問ト  
スル所ナリ則チ此書真草ノ綴字ニ畫圖ヲ添タル初學ノ早業ナリ



獨逸文典字類

春風社中譯

全一冊

同 文典直譯

カトリ氏原本  
中村雄吉譯

全二冊

同 熟語集

大熊春吉譯  
宮口祐平譯

全一冊

和譯獨逸字典

明石志津廣譯  
明石雄七譯  
河村省三郎譯

全一冊

西洋料理通

假名垣魯文編輯

全二冊

此書ハ横濱在留の英國コックの手記ハし、原本世ハ稀あり、卷中  
彼土の食料製法の原因と挙煮汁と三等ハ區別而て肉類野菜  
至るまで塩梅加減と經驗より西洋割煮家必讀の珍書あり

萬國航海 西洋膝栗毛

假名垣魯文著

中本十五編揃 全廿冊

同 拾遺

近刻

此稗史ハ三世の弥次郎北八等ガ横濱在住の事情と發端と  
通商ハ附属英佛の蒸氣飛脚船ハ乗組西土ハ航海の途中支那  
印度の地ハ例の滑稽と盡そ笑語専ら目今の流行を穿らたる  
新奇妙案の戯作あり

西洋器會

假名垣魯文著

近刻

全五冊

此小説ハ故曲亭馬琴ガ質屋ノ庫トヘル読本の類ニ倣ひ横濱の押原  
歐羅巴諸州の器械衣類異形の物集會りて人語を發し各國船上と語り  
休事情と演を以趣向ハ編章戯文と綴と雖確實樞要と注意し童蒙  
開化進歩せしむる方今風の滑稽稗史あり看客發兌の期を待て笑覽を希ふ

出板目録



河童胡瓜遺

假名垣魯文著

全二冊

福澤先生の窮理圖解の傲ひ彼標目を假て一部の趣向に当世の事情を穿らるる抱腹絶倒の滑稽書あり然も其實の教諭の一端は出る

窮理外傳

風来山人遺稿  
假名垣魯文披閱

合本 全一冊

此書の風来先生の遺稿中して往時の舊作と魚名エの筆頭九十餘年の現今の叛せむ其事戯中の戯にして又實中實の渉ると稱せん

安愚樂鍋

假名垣魯文著

全三冊

當世流行の牛肉店に貴賤雅俗滋味を食せり小臨之江湖上の新聞と語り奇談と會するの滑稽能人情世態の涉り笑話頗る意表に出す宛を穿て百尺の深きと探る作者が得意の戯述なり

# 知新館藏板目錄

理學初步

翻刻

前後

三冊

英和字典

知新館社友同譯

全一冊

此書ハ英人ニエツクル氏ノ字典ノ本トシ傍ウエブストル氏ノ大字典ニ就キ發聲ノ調符ヲ表シ勢ヲ應用ニ切ナルノ語ヲ譯出シ且翻譯ニ從事スルノ人ヲシテ搜字ニ便ナラシメンガ為英漢字典ノ譯字ヲモ採用シ大ニ進歩ノ裨益ヲ得セシム加之他ノ對譯字書中比スレバ原語譯字ノ數最モ多シト雖モ字體精密ナルヲ以テ諸數ノ繁ヲ省キ製本ノ體裁西洋ニ倣フ以テ提携ノ勞ナク實ニ對譯書中ノ巨擘ト云ベシ



西洋易知錄

河津編輯助祐之先生譯述

各二冊

後第一快至四快 出板

此書ハ西洋各國歴代ノ治亂興廢ヲ記シ傍政体ノ得失ヲ述タル物ニテ  
彼ノ事情ニ通知セント欲スル人ハ必ス座右ニ可備ノ珍書ナリ

英國史略

河津編輯助祐之先生譯述

初編 全二冊

同

作樂戸癡鶯先生譯述

二編 全二冊

此書ハ英國歴代ノ事情ヲ述タル物ニテ河津祐之先生ニ西洋易知録ノ  
譯アルドモ其原書ニ英國ノ事情ヲ載サレバ曾テチヤンブルハルドウイン西氏ノ  
著書ニ就要領ヲ譯出シ其遺漏ヲ拾補スセバ易知録一並セ見ルベキ書ナリ

西俗一覽

河津編輯助祐之先生譯述

全一冊

此書ハ西洋各國ノ人情風俗身体衣服書通談話往來  
會食婚禮葬禮等々ノ一覽ノ下ニ通知ス

近刻

海外政談

近刻

西洋英傑傳

作樂戸痴鶯譯編  
河津祐之校正

全六冊



孝漏生國史

近刻



東京書肆

水石町二丁目  
江島喜兵衛梓

大日本

書肆

下総佐原町	正文堂利兵衛
下野宇都宮	策物屋伊右衛門
信州善光寺	小拵屋喜太郎
駿州沼津上土町	水屋浦吉
駿州静岡七間町	須原屋善藏
駿州静岡江川町	水屋市藏
遠州濱松連雀町	伊勢屋清七
勢州津北町	水屋佐兵衛
尾州名古屋本町七丁目	永樂屋東四郎
尾州名古屋本町十丁目	萬屋東平
尾州名古屋本町三丁目	菱屋藤兵衛
尾州名古屋本町八丁目	菱屋平兵衛

高文閣藏



大日本

書肆

西京三條通り塚町西入  
西京寺町通り松原上ル  
西京三條通東洞院上ル  
西京四條通り寺町上ル  
大坂心齋橋南壹町目  
大坂心齋橋通安堂寺町  
大坂心齋橋筋北久太郎町  
大坂心齋橋筋博勞町  
大坂心齋橋筋北久堂寺町  
大坂心齋橋筋備後早  
大坂心齋橋筋南久堂寺町

出雲寺文治郎  
勝村治右衛門  
村上勘兵衛  
田中屋治兵衛  
敦賀屋九兵衛  
秋田屋太右衛門  
河内屋喜兵衛  
河内屋和助  
河内屋茂兵衛  
河内屋源七郎  
近江屋平助  
伊丹屋善兵衛

大日本

書肆

東京日本橋通一町目  
東京日本橋通二町目  
東京日本橋通三町目  
東京芝神明前  
東京芝神明前  
東京芝神明前  
東京室町二丁目  
東京大傳馬町一丁目  
東京横山町一丁目  
東京横山町三丁目  
東京浅草茅町二丁目  
東京本石町二丁目

須原屋茂兵衛  
山城屋佐兵衛  
小林新兵衛  
岡田屋嘉七  
和泉屋吉兵衛  
和泉屋市兵衛  
紀伊國屋源兵衛  
三家村佐平  
出雲寺萬治郎  
和泉屋金右衛門  
須原屋伊八  
梶屋喜兵衛



